

文
白

对照 · 新注新评

二十五史通鉴

团结出版社

文白对照 新注新评

二十五史通鉴

第一卷

作序 戴 逸

主编 曹海东

团结出版社

• 北京 •

(京)第 97—321 号

图书在版编目(CIP)数据

二十五史通鉴/曹海东主编. —北京:团结出版社,
1997. 3

ISBN 7-80130-096-3

I. 二… II. 曹… III. ①二十五史—译文

②古代史—中国 N. K204. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 00180 号

二十五史通鉴(全六卷)

主编 曹海东

团结出版社出版

(社址:北京西城区东皇城根南街 84 号 邮编:100006)

新华书店北京发行所发行

北京市朝阳区东大街印刷厂

*

850×1168 毫米 32 开 149 印张 4500 千字

1997 年 3 月第 1 版 1997 年 3 月第 1 次印刷

ISBN7-80130-096-3/K·44

全六卷定价:420.00 元

(如有质量问题,请拨电话:(010)68475584)

文白对照 新注新评

《二十五史通鉴》（全六卷）

编辑委员会

编委会主任 戴 逸

副 主 任 曹海东 张宏儒

编委会成员（以姓氏笔画为序）

丁毅华	王文戈	王华标
毕行之	陈龙海	陈蔚松
张彦周	易思平	胡 明
夏南强		

主 编 曹海东

分 类 主 编（以姓氏笔画为序）

丁毅华	王文戈	陈龙海
陈蔚松	易思平	夏南强

撰稿人（以姓氏笔画为序）

丁毅华	于海	王永
王蓉	王文戈	王华标
王进	冯发玉	龙先琼
宁建伟	朱新梅	朱秀婷
汤洁	朱向前	远志英
伍刚	刘道伟	陈龙海
陈蔚松	陈业新	汪志强
苏振兴	严密	杜斌
杜惠英	张元伟	张彦周
张同乐	张志勇	张榴花
易思平	郑静思	杨灵霞
赵怡君	夏南强	夏桂苏
高丽娜	徐兴国	曹海东
曹名臣	崔晓麟	程小平
潘海鸥		

策划者 纳 英

戴 逸

序

一个民族的历史与其文化是息息相关的。民族的历史无论长短始终贯穿着活的文化精神，文化精神孕育、诞生于经济、政治和社会生活之中，反过来又给经济、政治、社会打上极其鲜明的烙印。文化精神表现于意识形态、宗教信仰、文学艺术、风俗习惯，它参与塑造民族的性格，影响历史的进程。文化精神如同生命一样，有时蓬勃，有时萎靡，有时焕发，有时衰疲。它从过去延伸到现在并走向未来。历史不会中断，文化精神也就一直延续伸展。它是民族和国家存在、发展的最具活力的标识。

因此，了解一个国家、一个民族必须观察它的历史，观察它的文化精神。不管这个国家和民族处在如何剧烈的变动之中，也不管它吸收了多少外来的异质文化，但是它决不能离开自己的“根”，决不能离弃文化精神，决不能告别自己的传统，犹如人不能握住自己的头发离开脚下的土地一样，人们只能在“昨天”的基础上去创造“明天”。任何数典忘祖、割裂历史、中断其本土文化传统的所谓“创造”、“开拓”，都是痴人说梦，缺乏理智的。这正如汉代

著名思想家王充所说：“知古不知今，谓之陆沉”，“知今不知古，谓之盲瞽”（《论衡·谢短篇》）。

我国现正处于一个改革开放的伟大时代，在建设社会主义物质文明的同时也在努力建设社会主义精神文明。因此，从历史不可割裂、文化不可中断的观点看，我们十分有必要熟悉和掌握中国的传统文化精神，并对传统文化进行历史与哲学的反思，认识与发展传统文化对历史发展的深远影响及其在现代社会生活中的有利因素，吸取其精华，摒弃其糟粕，真正做到“古为今用”。中国历史漫长悠久，文化积存异常丰厚。其中，二十五史是蕴藏我国文化精神的一座宝库。它囊括了中国几千年的社会生活，刻划了数以万计的栩栩如生的人物，抒写了无数撼人心弦的悲壮故事，网罗了丰富的智慧和珍贵的经验教训。但是，二十五史多达 4000 余卷，一般人不可能去阅读这浩如烟海的卷帙，这样就有必要对浩繁的二十五史进行改编，写出一种篇幅既适中，又能体现原著精髓的整理本，以供大多数人阅读。现在，曹海东同志主编的《二十五史通鉴》做了这一工作，这是十分及时而有意义的事情。其书撷取二十五史中的精华部分，以类编的形式撰成，雅俗共赏，值得一读。我粗略地看了一下该书的书稿，感到有如下优点值得肯定：

一、框架、体例较合理，具有序列性、科学性。

该书分作“朝政编”、“性行编”、“法制编”、“军事编”、“外交编”、“技艺编”、“宗教编”、“神异编”、“综合编”九大块（“资料编”未计人在内），这九大块实际上是九个大的

类别,每个大类之下又分若干小类,最后将二十五史中许多精采篇章分别统摄于各门类之下。我颇赞赏该书的分类框架,这种分类基本上涵盖了中国古代社会政治、军事、文化、外交、宗教等诸多领域,能较集中、全面地反映中国历史与文化的主要内容与特点,显得合理、科学。再者,该书分门别类,使二十五史原著的有关材料随类相从,每小类之中又将取之于原著的材料按时间的先后顺序编排,使其节选来的零散的材料构成了一个有机的整体,极便于读者对中国历史与文化的某一个侧面作历史的系统的考察和掌握。此外,由于该书类例分明,类目显豁,对读者阅读、鉴评取之于原著的材料,领悟其深层意蕴,能起到很好的导引、提示作用。若是从用书的角度看,类编型的框架还使该书具有工具书的功能,能给那些为从事写作、研究等查寻资料的人带来极大的便利,因为凭它可以快而准地即类求“材”(史料)。综观该书内容,确实具有较高的学术含量,反映了编撰者较深厚的学术素养。

二、选材精当,注释准确,译文畅达,评鉴公允。

此书选材大多数属于二十五史中的精华部分,内涵深厚,情节生动,故事性强,具有很强的可读性。在每篇原文之后对那些难于理解的词语作了注释。注文简明扼要,比较准确。编者在作注时很能为读者着想,如有的词条多次在不同的地方出现,注者也不厌其烦地予以重复注释,大概是考虑到书的部头较大,注前不注后会使读者不胜翻检之劳。这样做,虽略显繁琐,但方便了读者。另外,所有的译文都能较准确地传达出原著的含意,且行文畅达。

评鉴部分大多写得较好,能起到画龙点睛的作用,给读者以多方面的启迪。

西方哲人培根说得好:“读史使人明智”。读史就是要让人们变得聪明睿智,能够鉴往知来。而历史学的功用,主要也体现在“借鉴”和“教育”两大方面。我们阅读史书,对于了解过去,认识现在,把握未来,帮助甚大;同时,对于辨识本民族的文化传统,激发爱国主义热情,也有重大的意义。但如何充分发挥历史学的“借鉴”和“教育”的功能,是一个普及与提高的老课题,《二十五史通鉴》做了这方面的尝试工作,是应该予以鼓励和肯定的。

1997年1月18日于
北京

前 言

在世界上，恐怕没有哪个国家的史学研究像中国这样源远流长、博大精深，也没有哪个国家的历史典籍能像中国这样浩如烟海、可以汗牛充栋！一部二十五史就足以使我们中国人骄傲自豪而又毫无愧色地向世人宣称：中国是一个史学发达的国度！的确，一部二十五史，洋洋洒洒，蔚为大观，堪称鸿篇巨制，它像绵长的画廊一样，生动而全面地展示了中华民族几千年艰苦创业、开拓进取的历史图景。

中国浩繁的历史典籍，展现了中华民族伟大的历史和灿烂的文化，无疑是一笔丰富而珍贵的文化遗产。我们作为炎黄子孙，对它不能漠然冷视，更不能把它当作无用的黄卷故纸而让其封存于历史的尘雾之中，而应主动地去研读它、理解它，从中去寻觅我们这个民族穿越历史的风雨所留下的光辉的、以及屈辱的足迹，从而增强我们的民族自信心和历史责任感。通过研读历史、了解历史，还

要去认识对我们这个民族的心理结构的形成产生过巨大作用、积淀深久的传统文化，并持去其糟粕、取其精华的应有态度，对其优秀的有益的部分加以发扬光大，以求我们自身道德和人格的完善。

此外，以古鉴今，从前人事业的成败中吸取经验教训，我们读点历史也是十分必要的。我们现在正处于改革开放的年代，社会竞争十分激烈，而要在这种竞争中做到为国效力、建功立业，我们首先是应具有人生发展的理性力量和智慧素养，简言之，即要具备良好的个人素质。而要提高自身素质，单靠个人有限的经历和专门的学识还远远不够，还得借鉴他人或历史的经验，从别人的经验中获取明心益智的启迪。读史能收到这种功效。中国的史籍很侧重于记人，一部二十五史就主要是通过传记体记人的方式来映现、折射历史风云的变幻的。史籍所记之人，往往有成有败、有得有失，或可取以为法，或可引以为戒，大可裨益于人之进德修业，有助于提升人的人格力量和个体素质。

基于上面所述，我们便萌生了利用中国史籍之代表作——二十五史编撰一部《二十五史通鉴》的想法，欲以二十五史，通中华上下五千年之灿烂文化，鉴古知今，使人汲取历史之经验与教训，陶冶性情与人格，达古为今用之宗旨。于是编成是书，以应广大读者读史之需。

本书所选入的内容，直接取材于二十五史（原文以中华书局的标点本为准），篇幅不等，大多都具有较深的思想内涵和较为生动的情节。为了增强本书的可读性，并照

顾到部分读者的阅读倾向,我们对那些思想性不太强,但饶有情趣、足以娱冶性情者,也酌情收录了一部分。二十五史卷帙浩繁,其中称得上“经典”的材料不可胜数,我们虽然尽了很大力量加以收录,但受各种因素的制约,不可能将其收罗殆尽,遗珠之憾在所难免。

由于现代生活节奏的加快,加之语言古今殊别,今人阅读古代史籍的困难自是可想而知。有鉴于此,我们在本书的编辑体例上特意作了如下安排:①先是通过精中选优,先列原文,文末注明出处,并视每篇的内容拟定了能提示全篇大意的标题;②进而对原文中重要的人名、地名、名物典章、生字僻词等作出注释,以使读者能较透彻地理解原文;③然后用现代白话文翻译所选的故事段落;④最后用画龙点睛、较生动活泼的语言揭示其内涵,解说历史背景,品评历史人物,总结历史的经验与教训,以达到评鉴之目的。

为了方便读者阅读,我们还特地按主题、内容,将选入本书的所有内容加以分门别类,列为九大编,每编之中又设若干小类,并拈两字作小类类目,以提示所辑选的主要内容。

最后,简述一下我们编撰本书的一些工作情况。首先,由主编曹海东提出选文标准、订立编名类目、设计编撰体例、拟定工作方案,然后由参编人员各负一史(或几史)的选篇注译之责,分头操作,最后由曹海东及编委会有关人员集中统稿。各参撰人员具体承担任务的情况是:《史记》,伍刚、王蓉;《汉书》,王蓉;《三国志》,夏桂苏;《后

汉书》，夏南强；《晋书》，汪志强、曹海东；《宋书》、《南齐书》、《梁书》、《陈书》、《南史》，丁毅华；《魏书》、《周书》，汪志强；《北齐书》、《北史》，陈业新；《隋书》，易思平；《旧唐书》、《新唐书》，陈龙海；《旧五代史》、《新五代史》，王文戈；《宋史》，王永；《辽史》、《金史》，曹海东；《元史》，程小平；《明史》、《清史稿》，陈蔚松、冯发玉。而本书的付梓出版无疑还得助于团结出版社的领导与编辑同志，没有他们的大力支持和通力协作，编撰成书是根本不可能的。尤其需要特别指出的是，著名学者、中国史学会会长戴逸先生在百忙之中审阅了书稿，提出了许多宝贵的意见，并亲笔为本书撰写了序言。戴先生大力倡导弘扬中华优秀传统文化，全力奖掖后学的精神是特别让我们感动并值得我们特别感谢的。

限于学识水平，本书错缪难免，恳望读者批评指正。

《二十五史通鉴》编委会

1997年1月18日

编撰宗旨说明

为了使《二十五史通鉴》确实起到“通中华上下五千年，陶冶性情，鉴古知今，古为今用，弘扬中国传统文化”之宗旨，我们在编撰过程中重点注意了以下几个方面：

一、力图使本书成为一部二十五史的精华整理本。二十五史是蕴藏中华历史文化精神的一座宝库。它囊括了中国几千年的社会生活，记述了数以万计的历史人物，抒写了无数撼人心弦的悲壮故事，网罗了丰富的智慧和珍贵的历史经验教训。但二十五史多达 4000 余卷，而现在的社会生活节奏日益加快，一般人不可能用大量时间去阅读这浩如烟海的卷帙，这样就有必要对它进行缩编整理，编写一部篇幅既适中，又能体现原著精髓的精华整理本，以供现代社会的大多数人阅读。我们即抱着这个想法，在原二十五史的基础上，精中选精，优中选优，选材具有典型代表性，然后详细注释，准确翻译，认真鉴评，编成本书。

二、不惜重墨，努力做到注释详尽而准确，目的是为了使具有初等以上文化程度的普通读者能很快读懂原文。

三、译文竭力做到忠于原文，顺达流畅，既能使普通读者在阅读时“文白对照”，还能够使那些无更多时间阅读原文的读者，在读了译文之后，照样能达到广泛汲取中华历史文明精华之功效。

四、“评鉴”部分是本书精华中之精华。具有较深的思想内涵，每篇之后都有一个“评鉴”，力图用画龙点睛、生动活泼的语言，深入浅出，解说历史背景，品评人物得失，揭示其丰富的历史内涵，经验教训，千秋功过，是非曲直，尽在其中。使读者能真正地汲取二十五史智慧之营养，达到知古鉴今，古为今用之目的。

五、选材时特别注意了其可读性，使大家能象读情节型故事一样想读它、爱读它。

六、采用较合理、科学的框架、体例，力图使本书具有多功能。如本书打破原二十五史的体例，按内容分为九大类别，每个类别下又分若干小类，然后再按时间顺序编排，将二十五史中的许多精采篇章统摄于各门类之下，既涵盖了历史与文化的诸多领域，方便读者从某一方面对历史做全面系统的阅读、理解与研究，又使本书具有了工具书的功能，给读者查寻历史资料带来极大的便利。

七、吸取各方面最新的的学术研究成果，力图使本书具有较高的学术含量。

八、无论是选材、拟题，还是注释、译文，无论是评鉴，还是体例，无论是专家型的作者队伍构成，还是成书过程，我们都特别注意本书的整体效果。力图使本书具有较高的阅读价值、使用价值、史学价值和收藏价值。

《二十五史通鉴》编委会

文白对照 新注新评

《二十五史通鉴》(全六卷)

内 容 提 要

序(戴逸)		
朝 政 编	☐ 政略	☐ 奸佞
	☐ 任人	☐ 政变
	☐ 尊贤	☐ 权争
	☐ 讽谏	☐ 贿赂
	☐ 昏庸	☐ 贪纵
	☐ 暴虐	☐ 贪污
	☐ 贤良	☐ 荒淫
		☐ 赏罚

性行编	☐ 慧拙 ☐ 诈奢 ☐ 吝俭 ☐ 勉毅 ☐ 聪愚 ☐ 狡骄 ☐ 贪廉 ☐ 勤刚	☐ 厚恶 ☐ 乱敢 ☐ 直孝 ☐ 趣 ☐ 宽暴 ☐ 淫勇 ☐ 正仁 ☐ 异
法制编	☐ 法法 ☐ 罪案 ☐ 断举 ☐ 论立 ☐ 治冤 ☐ 明检	☐ 免法 ☐ 吏法 ☐ 冤 ☐ 赦乱 ☐ 酷守 ☐ 申
军事编	☐ 将兵 ☐ 兵略 ☐ 谋 ☐ 用治 ☐ 用战 ☐ 计	☐ 草械 ☐ 战战 ☐ 勇 ☐ 粮器 ☐ 陆水 ☐ 忠